

ՄԵԶՄՈՒՄԷՆ

DIRECTION
DU JOURNAL
MEDJMOUA-I-AHBAH
65 Grand Rue de Paris 65

ԱԼՊԱՐ

مجموعه اخبار
بك اوغلی تقسیم جاده سی ٦٥

Հազվեթե Ժամանակակից խոստումներ իշխեն Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆԱ միւրաճապ օրոնստ — Իտալիայի միջ Պէյոյունտա ճապոնի քննարկութե 65

ԱՍԻՊԱՆԷ 19 ՅՈՒՆՎԱՐ

ԱՊՈՆԵՍՏԱՆ ԵԱՐԹԱՐԸ

Սենտիկի Տերիսապետի իշխեն	70 դրոշ
Այլը այլը	40 »
Իւշ այլը	20 »
Թաղապա սենտիկի բոսթա իւճրէթիլէ	100 »



ԵԼՎՄԻ ՎԵԼԱՏԵԹԻ ՀԱԶՐԵԹԻ ԲԱՏԻՃԱՅԻ

Պու կիւն, չեղբէթմէապ Սուլթան Ապտիւլ Համիտ խանը սանի հազրէթ-լէրինին էլլի պէշինճի սէնէի տէվրիեհի վէլատէթի օլմազ միւնասիպէթիլլէ, բաթիթաթը սալթանաթը Սէնիեհտէ վէ մէժալիքի Մահրուսէի Շահանշէրի-նին հէր թարափընտա իճրաի չէհրի աին իտիլմէսի, վազիֆէի թապիլեթէթ ահքեմալընտան օլուպ, խուսուսաքի Սուլթան Ապտիւլ Համիտ խանը սանի հազրէթլէրի, եհրմի սէնէտէն պէրու թաթիթը ալիպաթը Օսմանիեհ գու-ուտ պուեուրմուշ օլտուգլարը հալտէ, ումուրը մէարիֆ, նաֆիա, թիճարէթ վէ խուսուսաթը սաթրէճէ վազը օլան թէշէպպիւսաթը կէօնալէօնլէրի կէօղ էօնիւնէ կէթիլլիթի թադաթիլտէ, իշպու թէշէպպիւսաթը վազըրաւտան տօ-լաեը պիլէր վէսիլէ իլէ արզը շիւքրան գըլընմաւաը, վէ պէօլլէ պիլը Բատիշահըն եհվմի վէլատէթիլլին, պու միլը իշին պիլը նիլմէթի Խիւտա աստի իտիլմէսի գա. պիլտէյիլտիլ. Թիլվազը պունտան եիլ-մի սէնէ էվլէլլէրինէ կէլէնէ տէկին մէ-

մալիքի Շահանշէրինին հէման հէր թա-րափը պիլը չալը մէթրուքիեթ իշինաէ պուլունմազտա իքէն, Զաթը հազրէթի Շէհրիեարիլլէրինին պու սէֆինէի մուազ-զամաի տէվլէթի եէտը Շահանշէրինէ ալմալարընտան պէրու, հէր թարափտա յըմէնտրիլլէր, թրամվալար, րրիս-թրմլար, շօսէլէր, մուշթազամ' եօլլար վէ թուրուգ ու մէապիլընէ սաթի իսլա-հաթ մէվլէրի իճրաեհ վազ իտիլմիշ, թիճարէթ վէ սէնաինին թէրազըրը էմրինտէ նիլէ նիլէ թէշէպպիւսաթտէ պուլունմուշ, վէ հէր եէրտէ ֆապրի-գալար վէ թիճարէթիկեհալար քիւշաթ օլունմուշ տուր, Հէլէ մէթթէպիլն էսէ-րի պուլունմտեան էն ուֆազ քէօլլէր-տէ պիլէ մէթթէպիլը, վէ նէֆաի բաթ-թաթիթը Սալթանաթը Սէնիեհտէ մուշ-թազամ վէ միւլէմէլտար իւլթաալիմ-լէր իհտաթ իտիլլէրէք, մէարիֆի ու-մուլիեհէնին ինթիլարընա, թէգաւտաթիւ-միւնէ, վէ պիլլէմէլլէ թէպաա վէ սէ-քէնէի մէմալիքի Օսմանիեհնին նուրը մէարիֆլէ միւնէվլէր օլմալարընա սալ-ու զալլէթ իտիլմիշ, վէ պու ուզուր-տա հէր կէօնա իգտամաթ ու մէալի թէպաաթըրվէրի տիլիլ պուլունմաթը տըր.

Պուլնարտան պաշգա Տար իւլլէմէգէ կի-պի միւլէսիլաթը խալլէտէն օլան իճրա ալթ, վէ գուլվէի պէրիլէ վէ պահրիլէճէ շան ու չեղբէթի Օսմանիեհէ լաեղ պիլը սուրէթտէ գուհուրա կէլէն իսլահաթ' հէր պու Բատիշահը ալիճահըն ասարը ճիւլէսիլտէն օլուպ, պուլլար վէ պուլն-լար միսլիլու մուվաֆֆաթըրլաթ, ճիւլ-լէճէ նազաթիլի ինքեար օլմալլէ, հէր եէրտէ մազհարը թադաթիլի ումուլի օլ-մուշ տուր.

Իշթէ, պու կիւն, պէօլլէ պիլը Բա-տիշահը ալիգաւտըն տէվրէի վէլատէ-թի տիլըքի, հէր թարափտա վէսիլէի թէպրիքեաթ օլմալտա օլուպ, պիլ տաթի, զազթթամըզ հիսսէսիլնէ իսապէթ իտէն ֆէրիլլէր ուպուտիեթի իշֆա

իթմիշ օլուպ իւզրէ, շան ու չեղբէթ-լէրիլլէ, թաթիթը ալիպաթը Օսմանի-լէրինտէ տահա պիլլէրէ սէնէլէր գա-լարազ, պու կիպի էյեաթը մաթաուսէ-սինին գլուպը ամմէտէ սէպէպի մէսէր-րէթ վէ շաթիւմանի օլմալընը թէմէնի իլլէրիլ.

Պու կիւն եէվթի վէլատէթի հազրէթի Բատիշահիեթ միւնասիլթ օլմազ միւնասիպէ-թիլլէ, պիլլէմէլլէ վիւքէլաի ֆիլթաթ, վիւ-շիւրան, վիւքէրա, իւլէմա վէ սաթի պէնտէ-կեան իլէ միլլէի միւլթէլիֆէ րուէսաթը հազարաթը մապէյնի Հիւմաեհաթ ալիլթ-լէ, արզը ուպուտիեթ վէ էտաի վաճիպէի թէպրիք իլլէնէլլէր տիլ.

Նէգաթի սալթանաթը Սէնիեհտէ մուլթի տիւլլէր էճնէպիլնէ սէֆիլլէրի պալ իլլէնէ-մանլարը տաթի մապէյնի Հիւմաեհաթ կի-տէրէք, մէրասիլթի թէպրիքի իշֆա իլլէնէ-ճէթիլ տիլ.

Բ Է Ս Մ Ի

Իճրա տաթիլլէրինէ ումուրը թահսիլ-եւտէ միւլթաթաթը խալլէմէ եէալլէրինէ վէրիլլէ միլլէի մաթաուս իլլէ թահսիլաթ իճ-րա գըլընմաթտա օլմաթը վազթ ու գէմա-նըյա չիսապարընըն րուլլէթիլլէ միգտարը թահսիլաթա լաեղըրլա վուգուֆ հասըլ իտիլլէմէմէսին միւլթիճ օլմալընա, վէ պու հալին տէվաթը իսէ միւլթիլլէրի մազաթըրաթ օլաճազը միւլթաթ վէ մուհաթաթ պու-լունմասընա պիլնաէն, թահսիլաթաթը նէգ-տինտէ պուլունա միլլէրին իպթալըյա, պատմա թահսիլաթ իլմու խապէրլլէրի իճ-րա մէմուրարը միլլէրլլէ մէօհիլլէրլլէրէք, թահսիլաթաթը թէպիլթ օլունուպ, սըգ սըգ մուլլէնէ իտիլմէսի սուրէթիլլին գալ-տէ իթթիլազը լիւզումու Մուհապէպտէն իֆաթ օլունարաթ, պու սուրէթ նէգաթիթ-ճէ տէ միւնասիլ կէօրիլլէրլլէ օլմալլէ, օլ վէնէլլէ իշթաի մուլմէլլէ տէվաթ օլուն-մասը Ատիլլէ Նիզարէթի ճէլլէրլլէն Տէ-րիսապետի վէ Պէյօլլու վէ իւսիլաթաթ Պիտաեթ մէհաթիլ վէ թիճարէթ մաթէ-մէսի րիեաթթէրլլէն պաթէթթիլ պիլտի-րիլմիշ տիլ.

Ա.ԶԳ.Ա.ՅԻՆ

Պու. Կիւն. եւ վճար վէճատէթի հազարէթի Բա. տիշահիւն միւսաւորք օլմագ միւնասիպէթի. իւ. Գու.մ.գաթուտա Բաթրիգիտանէ քիւիւն. սինտէ, միւթէհաիգանը իւնապիւն, ապաի մէ. ճալիսի միւթիւն վէ թահապը իւնթ պէ իւն սա. յիւր զէվաթի հազար օլտուգլարը հալտէ, է. տիւնէի լաղըմէնին իյֆասը մուգարդէր պու. լունմուշ տուր:

Երմէնի բաթրիկի իւնթ պ. իյմիւրեան հազարէթիւնին նամրգաճըգ սէպէպիւն չէնտ Կիւնտէն պէրու խանէսինտէ գալըպ, Բաթ. իւթիւնէն Կիւնտէսիւնի խապէր ալընմը տուր:

ԹԵԼԵԳՐԱՖԻՑԷ

Բարիս 29 յունվ. — Բէիսի ճիւղաւորըն մաեթի ասքէրի իւիսի ժէնըաւ Թուրնիէ. Զարըն Թաճ Կիւնիւնէք իւսմինտէ Ֆրանսա նամրնա հազար պուլուսմագ իւղըի Մօս. գուսեա Կիւնտէք օլտն հէյնէթէ իւթա. գաթ իտէնէք տիր:

Հունար 29 յունվ. — Հինտիսթան նաղըրը լօրտ Ժ. Համիլթըն, տիւն իրատ իթտիկի պիր նութգտա, Աթրիգաի ճէնուպիտէն պահալա, Ինկիլթէրանըն Մօնրօէ մէսլէքիւնի մէվգըի իճրաեէ գօեաճաղըն, վէ հէր հանկը միւ. լէթ Աթրիգաի ճէնուպիտէ մէսլէքի մէվգըիւրէ գարար Կէթիւրմէնէ թէսատաի իտէրսէ, Ին. Կիլթէրանըն վէ Ինկիլթ միւսթէմիլթեա. թընըն գուվէի միւթթէֆիգասընըն մու. գաղէմէթի գարընըն պուլուսմագընըն պէնտան, վէ գուվէի պէրրիւնէ վէ պահրի. եւնին ալթըրըլմար լիւզուսմուս մուսիւ. լանէ տէրմիւն իյլէմիւ տիր:

Պէրլին 29 յունվ. — Վօլֆ նամ Թէլէ. Կրաֆ շիւքէթի, իմթէրաթօր Վիւնէլմին Կէ. լէնէք փետրվար 15տէ ձէնօվաեա Կիւնտէք գրալ Ռւմպէրթօ իւն Կէօրիւնէնէ Կիւ. հալա. տիսինի թէքպիպ իթմիւ տիր:

Հունար 29 յունվ. — Թայմս գաղէթա. սընըն Եսաննէսպուրկտա մուգիւմ պիր Ին. Կիլթիւնէն ալտըղը պիր թէլէկրաֆնամէտէ, չէհրի մէվգըիւրէն հալի բէք մուխաթարալը Կէթիւրմէնէն, վէ Ինկիլթիւր եարը էսարէթ հալլէրինտէն պիր տն էվվէլ գուրթուլմագ. լար իտէ, պիր թաղըմ աղրաղըն շիտտէթի մուհազգագ օլտուգուլու պիւտիւրիւմիւտիր:

Բօմ 29 յունվ. — Եաղընտա իթալիա ասքէրիյէ Եօալլար արասընտա պիր միւ. սատէմէ վուգու պուլաճաղընը, վէ գայմա. գաւկալիանօ ֆըրգասընըն սէլամէթի շիւպ. հէլի իտուկիւնի. Թրիպուսա գաղէթասըն ալ. տըղը մուլիւմաթա պիւնտէն եաղմըն տուր:

Աթրիգատաթի բօլիթիգասըն հաղգընտա իթալիա գապիւնէթօսուսնա ճիւտտի իթի. լալիաթ մէվնուտ տուր:

Հապէլիւնիւնի իթալիա ասաթիւրինէ գար. չը եւնիւնէն հիւնուսմարը վուգու պուլուս. զու խապէր վէրիւնէօր:

Բարիս 29 յունվ. — Ալսթրիա իմթէրա.

Թօրու փետրվար 23տէ Գար. Մարթէնէ Կի. լէրէք, 15 Կիւն գատար իգաճէթ իտէնէք տիր:

Հունար 29 յունվ. — Բէթթօրիտան պիւտիւրիւտիկիւնէ Կէօրէ, Պսէրսլէր, գաղան. տըղլարը մուվաֆֆաղըյէթտէն վէ էվրօ. բատան Կէօրտիւքլէրի թահսինտէն ճէսա. իւթ ալարագ, Ուէթլանտէրլէրին թալէպ իթտիւքլէրի իսլահաթա գարըն Կիւնէօրուր: Լաթին գանն օլուստուգուսա Կէօրէ, զիւնէք. քէսպի սիւքիւնէթ իտէրլէր իտէ, իւիս Գրիւ. Կէրին հիւքիւմէթի՝ զիւնտէ մէյլիւնաթը միւսալէ մէթքարանէ Կէօթէրլէնէք տիր:

Բարիս 29 յունվ. — Թօնէլտէ աֆիօն իմթիւաղը մէսլէլիւ շայեանը թէլէսիւթ վէ մէմուլին գայրի սուրէթտէ պիւնիւմէքտէ տիր:

Տիւն Ելիզէ սէրաեընտա աղտ օլուսնա մէնիւսի վիւքէլատա, Մատախասգարտան մալիւմաթը թամմէ ալընմասընը միւթէ. գըպ, հիւքիւմէթին, եւնի անտանմէ հաթ. գընտա Մէնիւսի մէպուսանա պիր Սարըքի. թապ թէվգի իթմէսինէ, վէ Մատախասգա. լըն Ֆրանսա թարաֆընտան գապթ իտիւ. տիկիւնին տիւնէլի էննէպիէեէ պիւտիւրմէսինէ գարար վէրիւմիւ տիր:

ԹԵՎԱԶԻՀԱԹ

Խարիճիւնէ նէգարէթի մուհասէպէ գալէ. մի միւտիւրի թէվգիւք էֆ. եւ ուլա էվվէի, վէ միւմէլիւ Սիւպիս պէյէ ուլա սանիսի իւթ պէլէրի թէվգիւ:

Գալը Ալի շիֆրէ գալէմի միւտիւրիկի՝ մէթթուպի Սատարէթիւգմա գալէմի միւ. մէյլիւ էվվէի Սալիմ պէյէ, վէ գալէմի մէվգըիւր միւմէյլիւ էվվէլիւի՝ իւթպէսի. նին ուլա սանիսինէ թէրֆիլիւ միւմէյլիւ սանի Սալիմ էֆ. եւ, վէ միւմէյլիւ սանիւ. կի՝ խիւլէֆատէն Օսման պէյէ, վէ միւմէյլիւ սալիսիկի՝ խիւլէֆատէն էմին պէյէ թէվգիւ պուլուսմուտ տուր:

ՏԱԽԻԼԻՑԷ

Վէլատէթի հաղթէթի Բատիշահի եւ վճ. մախսուսընա հիւրմէթէն, ասաթիւր Եահանէ, ճանաարմա վէ գապթիւնէ գապթիւն վէ էֆրատիւտան խաֆիթի ճիւնհալար իւն միւ. գու. ֆ օլանլար իւն հապսիւսնէի ումուսիտէ վէ վիտեաթ հապսիւսնէլէրինտէ պու եօլտա մահպուս պուլուսուպ, միւտտէթի ճէգալի. եւլէրինին իւլ բաեընը իթմիւ օլտն միւնրիմէրին սալը վէրիւլէլէրի խուսուսընա իրատէի Եահանէ չէրէֆաստըր պուլուս. մուշ տուր:

Տիւն, Սիւրբէի Հիւմանուսն սապթ 7 բատտէլէրինտէ Եըլտըգ սէրայընտան ալալը վալէա իւն չըգարըլպ, Պէլիւթաչա Կէօ. թիւրիւմիւ, վէ Իտարէի Մախսուսնին Իհ. սան վաթօրընա պիւլիտալ թօթար տթըլա. րագ, վէ Բատիշահիւմէզօք եաչա տէյի նի. տա իտիւրէք, Իւսկիւստարա նաղլիւտիւմիւ,

վէ Իւսկիւստար միւթէսարըլթը իւն, Սէլի. միւնէ գըլլասը գօմանտանը վէ մէմուլիւնի սալիւթ թարաֆընտան պիւլիսթիգալա, միւ. թէսարըլթը տալիւսինտէ թէրիթիպ օլուս. մուշ օլտն չատըրլարա Կէօթիւրիւմիւլտիւր: Թարաֆըն հապթէթի Բատիշահիտէն Մէքէ. էմիրի Եէրիֆ Ալիւիւր Բէֆիգ բաչաեա չէ. լէֆթէսթի պուլուսն ֆէրմաննամէ՝ Սիւ. լէի Հիւմանուսն էմին ձէվատ պէյ էֆ. եւ թէվտի պուլուսմուշ տուր:

Սալթանաթը Սէնիւնէնին Բօմա սէֆիւրի Մահմուտ Նէտիմ պէյ՝ Տէրիսաատէթէ ալ. տէթ իտէնէք տիր:

Գրէտի Լիւնէ պանգասը եւնի տիրէք. Թօրու Մ. Հիւպէր Պանլընայ էվվէլի Կիւն չէնրիմիգէ վասըլ օլմուշ տուր: Միւմալէյէ, իյմիւրտէն հարէքթ իթմէլտէն էվվէլ, չէհ. լի մէվգըիւրտէ Ֆրանսըգ ֆուգարաբէրվէր ճէմիյէթինէ 300 ֆրանք Կէօնտէրմիւ տիր:

Ինկիլթ գրալիցասընըն տամատը բրէնս Հսիւրի տը Պաթէնպէրիկին վէֆաթը միւնա. սիպէթիլիւ Ինկիլթէրա սէֆարէթի Կէլէնէք մարտ Ճէ գատար եաա թուրմաճագ օլտու. զուստան, սէֆիւր վէ զէվգիսի պու միւտ. տէթ գարֆընտա հիւ պիր գապուլիւնէթի իւսիւնէ իճրա իթմէլէնէքլէր տիր:

Մէտիւնիտէն ֆիրարընը եաղտըղմըգ Գիւրտ Մուսա պէյ, Քիւրլիւ ճիւլարընտա տէրտէսթ իտիւրէք, Պաղտատա վէ աւտէն թահթ էլէնթը Մէտիւնիւնէ Կէօթիւրիւմիւ տիր:

Տիւնարպէթի Բոււմ ճէմաթը՝ Ան. թաթիւ Բոււմ բաթրիկինէ թապի օլուպ, ֆէվգէլատէ գարուրէթ իշլէտէ օլտու գլա. ընը բաթրիկի միւմալիւյէ պիւտիւրմիւ իտէ տէ, ճէվապ ալմատըղընտան, Տէրիսաատէթ Բոււմ բաթրիկինէ միւրաճաթ իթմիւ օլ. տուգուստան, պուրաճա թէտապիւրի լաղը. մէ իթթիւսաղընա գարար վէրիւմիւ տիր:

Էպու. Սաատտա պուլուսնա հաճիւրին ասալը ու էմիլիյէթինի թէլէմին իթմէք իւգ. լէ, մէվգըիւր թէհաֆֆիւգլաննէ, պիր գա. պիթին թահթը էմրինտէ 25 նէֆէր ասքէր Կէօնտէրմիւսի Հիւնաղ վալիսինէ էմր օլուս. մուշ տուր:

Պու. Կիւնտէն իթիպարէն Սէրվէթ նամ թիւրքէն գաղէթա, պիր թարաֆը թիւրքէն վէ տիկէր թարաֆը ֆրանսըգա օլարագ. թապ ու նէլը օլուսմաեա պաչալմը տուր:

Վանա Կիլթմէք իւղըի Պիլիստէն հա. լէքթի իթմիւ օլտն թէֆթիւ գօմիսիւնու Ախալթա վասըլ օլմուշ տուր:

Անատուլու միւնթաճիլի իշլին Իսկէն. ալէրէտէ թօթլանն իեաննէն միգտարը 916 ինկիլթ լիւսաընա պալիգ օլմուշ տուր:

Գարամուսալտա թէլէսիւս օլուսնա ֆէս վէ չուխա ֆապիլիգասընըն 15 սէնէ էմլաք վէրկիսինտէն վէ իմալաթը իշլին խարիւնէն ճէլպ իտէնէլի լվաղիմաթ վէ մամուլաթը. նըն հէր Կէօնա վէրկիտէն մուաֆ օլմասընա պա իրատէի սէնիւնէ գարար վէրիւմիւ տիր:

Զարուի բէպիւրին թամիր վէ եւնիտէն ինչասը իշլին գօմիսիւնը մախսուսը թարա.

ԻՔԻ ՊԻՍՈՒՉԼԱՐ

Պատէհու մէմուր, սու թարափտա ասըլը
օլան եափթաեր կէօսթէրէրէք,

— Զօճուղունուզ հազգընտա եալընըզ
իւշ այտա պիր սիզէ մալիւմթ վէրիլէնէք
տիր, Պու խուսուստա հէր նէ միւրանա-
թընըզ օլտա, վէ նէ գատար րէնալար իթ-
սէնիզ, սիզէ եալընըզ, չօճուղունուզ էօ-
միւշ տիւր, եաթօտ սազ տըր, տէյի ճէ-
վապ վէրիլէնէք տիր,

Ժիւլիէթ սարսըլտը, վէ մասուճունու
եւրիլիլնէ տօղրու զիւտալէնէ սրգալը իսէ
տէ, պիր սէօզ պիլէ սէօյլէմէտի,

Մէմուր իսթիւնալընը պիթիւրտի,

Յագաթ զաթէն միւրէտտէր վէ միւ-
թէնսիր օլան պիր գատընա պու գատար
լիւզուճունու սիւալէր իթմէկէ նէ՝ սէպէպ
վար իտի, չօճուղունու էլինտէն ալարազ, քէն-
տինի եօլա գօյմազ քեափի օլա՛մազ մը իտի,

Զապթնամէ եաղըրպ պիթիլնէ, կիւնէ
նէօպէթնիսի պիր գատըն մէմուր չաղըրտը,
Տէրհալ, տայիմա պէլէմէթիլիկ մախսուս
օլան սալատա տուրան կէնճ պիր գատըն ի-
շէրի կիրտի,

Պու գատըն՝ նէ եարաճաղընը պիլիւր իտի
Զօճուղուն թէրք իտիլմէսի տէհէլէթի
վազթը կէլմիլ օլմաղէ, մէմուրէ գատըն՝ Պէր-
թինի տըլը, վէ օթուրուպ, չօճուղուն տա տի-
զինի իւզէրինէ եաթըրտը Պատէհու մասու-
մուն պօզաղընա, քէմիթտէն քիւշիւք զէյ-
թինիլտէն եաղըրմիւշ, վէ պազըլը օլան իթի
ռէճունուն օրթաթընա պիր միտալեա ասըլ-
մըզ պիր կէրտանըզ կէշիրտի, Միտալեանըն
իւզէրինտէ խայրաթխանէնին նուճըրօսու
պուլունմագտա իտի,

Նէօպէթնի մէմուր՝ խայրաթխանէնէ կի-
րէն չօճուղարըն գայտընա մախսուս օլան
տէփթէրէ պու նուճըրօսու կէշիրտի, վէ
Պէրթինին իսմինի, մաշիլզինի, սիննինի,
խայրաթխանէնէ կիրմէսինին թարիլիլէ
նուճըրօսունու տա պիր մուգալա քեաղըն
իւզէրինէ եաղմագլա, մէմուրէ գատըն՝ պու-
նու չօճուղուն գունտազ պէլէրի արաթընա
վազ վէ իսպթ իթտի,

Լիլէթ, սէսսիզնէ պու շէյլէրէ պաթ-
րազ,

— Պուլարըն սէպէպի նէ՝ տիր, տէյի
սօրտու,

Մէմուրէ գատըն. — Տիկէր պիր չօճուղ-
ա չաղըրլմամազ իշին տիր, չիւնքի իլէ-
րուտէ չօճուղունուզու կէրի իսթէմէէ կէ-
լէնէքսինիզ, տէյի՛ մի,

— Օհ, էվլէթ . . . էվլէթ . . . իլէ-
րուտէ . . .

Մէմուր, Ժիւլիէթէ պիր գալէմ վիրէրէք,

— Զապթնամէի իմզալամազ իսթէր-
միսինիզ, տէտի,

— Իմզալամազ լազը՛մ մը տըր,

— Իսթէրսէնիզ իմզալաերն, չիւնքի մէճ-
պուր տէյիլիլնիզ,

Պիշարէ, էլլէրի օլ տէրէնէ տիթրէթօր-
տու քի իմզալաեամաերպ, անճազ շէթիլիզ
պազը հարփար եաղտը, Եաղուղը իսմէր
Ժիւլիէթ Լարնօտէ իտի, լաքին պու իսմէր
կիւն իլէ օգուճունալիլիթօրտու, Գալէմ է-
լինտէն տիւշտիւ, վէ մէմուրէ գատըն՝ ա-
եաթտա օլարազ,

— Սօն տէֆա չօճուղունուզու էօրմէք
իսթէրմիսինիզ, տէտի, վէ հէնուզ կէօզլէրի
աշըզ օլուպ, վալիտէսի օլմատըլը վէ թա-
նըմատըլը ճիւնէթլէ, եիւզիւնէ տէհէլէթլէ
պազմագտա պուլունան Պէրթինի աղաթտը,

— Կէօթիւրէնէ՛ք միսինիզ,

— Էվլէթ,

— Արթըզ կէօրմէնէնէ՛ք միսիմ,

— Ասլա կէօրմէնէնէ կինիզի սիզլ սէօյ-
լէտիլէր,

— Օհալտէ, վէ՛րինիզ,

Ժիւլիէթ՝ Պէրթինի ալըպ, սըրթընը տի-
վարա տաեաթարազ գանաթնին իւզէրինտէ
օթուրթտու, վէ քէնտիսի տէ գարչըսընտա
տիզ շէօթիւպ, ուզուն միւտալէթ պիր շէյ
սէօյլէմէքսիզին տուրտու, կէօզ եաղարը տա
տէօթմէտի, Եալընըզ վիճուտի արա սըրա
տիթրլմէլէրտէն սօրսըլըթօրտու, Նիհաեթ
եալաշ սէպլէ ճիւլէթարէսինէ խիթապէն չու
սէօզլէրի իրաւ իլլէտի,

— Գըզըմ . . . բէք զիւտալէ գաթիփ վէ
խաթա օլտուղունու հիսս խտիթօրում . . .

պանա, աղըմ պաղըմտա տէյիլ տիր տէյի
կէօրիւնիւթօր . . . պիր աղտան քէնտիսին
նէ օլաճաղըմ տա պիլմէմ . . . չիւպէնիզ
թէրքի հաեաթ իտէնէիմ. իմտի սէնի պու-
րաեա գատար կէթիւրէպիլէնէք գուվլէթի
հալզ օլտուղունմտան տօլաեղ պաթիթիւ-
րըմ, Գէնտիմի սանա անլաթաթըմազ իսթէր
իտիմ, լաքին հաեթիփ, սէն պէնի անլաեա-
մաղսըն, Սանա սէօյլէմէք իսթէր իտիմքի,
պէն գապահաթլը տէյիլիմ, էղճան ու տիլ
սէնի սէվտիմ, վէ սէնի թէրք իթմէլէթէ-
նիմտէն գանլար աղըթօր . . . իսթէր իտիմ
քի, իլէրուտէ, պանա պիր ֆէնալըզ վազը
օլուրսա, էկէր սէնի պուրատան ալմազ ի-
շին մէվճուտ օլամաղսամ, վէ սէն պիւնիւ-
եիւպ տիւշիւնմէք իզթիտաթընտա պուլու-
նուրտան, իսթէր իտիմքի, վալիտէնին նու-
մուլու պիր գատըն օլմուշ օլտուղունու
սէօյլէնէսին . . . վալիտէն հազգընտա
պիր կէօնա սուի զանըն պուլունմասընը
իսթէմէմ, զիրա վալիտէն սուի զաննա լա-
եղ տէյիլ տիր, վէ պու եօլաա պիր ֆիթը
հազգսըլըզ տըր, վալիտէնի խաթըրլաաթը-
ղըն զէման գալպինին միւթէնսիր օլաճա-
ղընա վէ կէօզլէրինին եաղարաճաղընա էմին
օլմազ իսթէր իտիմ, էվլէթ, նէ՛ գատար
մուաղզապ վէ միւզաթարազ օլտուղունու սա-
նա պիւտրմէք իշին, եանընտա պիրինին
պուլունմասընը արղու իտէր իտիմ, լաքին
հէյ վա՛խ, պիշարէ Պէրթինիմ, սէվլիլիւմ
ճիկէրթարէմ, օէն եալընըզ գալաճաղսըն . . .

(Տեղադր)

ԿԱՐԵԻՈՐ ԱԶԴ

ԵՐՈՒԱՆԴ ԳԱԼՃԵԱՆ

ՎԿԱՅԵԱԼ ԱՏԱՄԵԱՐՈՅԺ

Պատիւ ունի ծանուցանել Յարգոյ Հա-
սարկութեան թէ այս անգամ իւր այցե-
լաւայրն հաստատած է Բերա Մեծ փողոց
թիւ 65 (Թագսիմի մօտ), կը գտնուի ամէն
օր, բաց ի կիրակիէն, ժամը 5էն մինչեւ
11 ը. թ.։ Սե կը խօստանայ ամեն կերպով
գոհացնել իւր յաճախորդները։

Արուեստական ակաւայներ, նոր լի-
թեմով։

Ակաւայ լեցնել ընտիր նիւթերով։
Ակաւայ քաշել, առանց ցուրի։

Ամեն տեսակ բերի հիւանդութիւններ
բուժել։

ԶԱՓԱԻՈՐ ԳԻՆԵՐՈՎ 17—20

ԳԱԼԱԹԱ ՊՈՐՍԱՍԸ

Բէնջէնպիւհ 18 Յունվար

Գոնօրիտ	աշըլտը	Ղր.	22	33
Պարսկա	գարանտը		22	34
Շըմէնտըֆէր	աշըլտը	Յր.	402	
Պանգ	գարանտը		403	
Պանգ	Օթրօման	Օ.լ.		
Բէթի	աշըլտը	»	17	05
Սօսիլթէ աը Շ. է տըվալ.	գարանտը	»		
Գրէտի Ժէնէրալ		Բ. Լ.	03	38
Թրամվայ		Օ. Լ.	7	34
Օսմանլը Սիկուր. գու.մ.		»	9	30
Սիկարէթ	A	»	05	45
»	B	»	4	75
Թէմպէթի		Բ. Լ.		55
Թրանսպապ		Յր.	49	50

ԳԱՄՊԻՕ

Լօնտրա իւզէրինէ	3 այլըզ	140	31
Բարիս	3	22	85

ԱԳՉԷ ՅԻՆԱԹԸ

Մէճիտի	108	25	Իւլ լիւրտար	140	05
Պէլլիթ	102	00	Գրիմից	54	40
Մէթալիթ	98	20	Բու պիլ քեալըտ	8	53
20 ֆրանկըզ	87	29	Թօլ էմբէրիւլ	90	05

ԳԱՆԳ ԷՄԲԵՐԻԱԼ ՈՐԹՈՍՏԱՆՆԵՐ

ԱՆՕՆԻՄ ՇԻՐԻԹԻ

Սերմանեքսի 10,000,000 լիրա տրք

Մերքեզի խառնուրդի Գալաթիայի տրք :
Իսթանպուլում, Համիտիե ճատտեխնի-
այե Թոմաս խանընտա, վե Պէյոզուլուն-
տա Տողրուեօրտա 190 նումէրօրտ տա-
րեմէ պիւրէր շիւպէսի վար տրք :
Էօնտրա վե Բարիստէ պիւրէր խառնե-
խանէսի մէջնուտ տրք :

Շիւպէսի :

Անժալիա, Ատանա, Այտըն, Հալէպ,
Կէնսէրիէ, Էտիքիէ, Էնգարէ, Պադ-
տա, Պէյրուս, Պրուսա, Եամ, Գօնիա,
Հարնապ, Գազիէ, Լիմասօլ, Մէրսին,
Նազէլի, Նիգօսիա, Ուշապ, Ֆիլիպէ,
Բորսալի, Բուսնուզ, Սէլանիք, Սամ-
սուն, Իզմիր, Սօֆիա, Թրապիզօն :

Պանգը Օսմանիէ թաւփիւթ վե եա
պուլուն միւսալի էվրապ տէրօգիթօ ի-
տիւմէսի մուգապիւրիտէ, գաթի վէտա
նէ վե եա հրապը ճարի իւզրէ ագչէ
իգրապ, վե կէրէք մէմալիքի Եանանէ
վե կէրէք մէմալիքի էննէպիէ իշին շէք
վե բօլիա մուսալիթը իճրա օլունտու-
ղու կիպի, զիգըյմէթ էշեա վե սէնէտ
տախի ճիգը իտիլի, վե հրապը ճարի
սըլուր :

Պուստան պաշա մէմալիքի Եանանէ

վե մէմալիքի էննէպիէտէ գուրօնլար
պէտէլիին իսթիֆապը, սէնէտէր թէ-
տիեաթը, վե մէսըլեքեաթ ախա ու ի-
թապը իլէ պօրսաեա ախա մուսալիթ
տախի տէրիւտէ օլունուր :

Պանգը Օսմանիէ գաթի վաւտէ իլէ վե
Փաիզ մուգապիւրիտէ ագչէ գապու
իտէր : Պու վաւտէ պիւր սէնէլիք օլուն
իսէ, Փաիզիին միգապը երգտէ 2այշ,
3 այլըգ օլուն իսէ, Փաիզ երգտէ 1պշ,
վե 3 այլըգ օլուն իսէ, Փաիզ երգտէ
1 րաւտէսիտէ պուլունուր :

Պանգը Օսմանիէն իսթանպուլ իտա-
րէխանէսի, պալէտտէ պէեան օլունան
մուսալիթտան պաշա, էմթաաի
թիւննարիէ իւզրէնէ ագչէ իգրապ ի-
լէտիլի կիպի, տէրօգիթօ Հալինտէ է-
եա թիւննարիէ տախի գապուլ իտէր :

Պէյոզուլունտա շիւպէսի տախի էմ-
թաաի թիւննարիէ միւսթէսնա օլմագ
իւզրէ, եօգարտա զիգը օլունան պիւ-
նիւմէ մուսալիթը իլիպ վե պուլունտան
պաշա Բուսնուլի շըմէնտըֆէր թանլի-
աթը իլէ վիլ տը Բարի, Բանաճա վե
սալի իգրապիլի թանլիաթա տալի
ախալ իթա մուսալիթընը իճրա իլէր :

Իսթանպուլ իտալէխանէսի վե Պէյօզ-
ուլ շիւպէսի Բուսնուլի շըմէնտըֆէր թաւ-
փիւթը բրօմէսիլէր տախի Ֆիրուսթ վե
50 լիրաեա գաւտար օլմագ իւզրէ էրգ-
տէ 3 Փաիզ մուգապիւրիտէ հրապընա
րի իլէ ագչէ գապուլ իտէրէր : 8-8

ՄԱԹՊԱԱՅԻ

Յ. ԹՕԼԱՅԵԱՆ

Մաթպաամըգա, Էլիսնէյի մի իւթէլիքի իլէ, եանի էրմէնիսէ,
Թիւրքիէ, Ֆրանսըգեա վե Բուսնա զապէթա, քիթապ, րիա է,
տիւեիւն վե ճէնապէ պիւթիլէրի, գաթ տը վիգիթ, հէր նէ
եաթ քեաղըտլարը վե սալիէ զապէթ թէմիգ, վե սի շիւթ ռիլէրի
խօշնուտ իտէնէք սուրէթտէ միւթէտիլ վե էմալիսնէ նի վէթիլէ
էնվէն ֆիեալիլէ թապ օլունմագա օլունուր, վե թալըալ տաան
րէշքիւր իսանլարտա մաթպաամըգա տօլրուտան տօլրու. եախօտ
պիւլվաւթա վուգու պուլանագ սիբարըշաթըն ագ պիւր միւ. տէթ
զարֆրնտա վե քէգալիք էնվէնիլէթիլէ իճրա իտիլիպ մաճէլլ ռիսէ
թէսիլմ իտիլէնէկի, վե պու եօլտա սիբարըշաթ իլին, բուխ-թը
րէսմիսէսի իսթիսալ իտիլմէսի լաղըմ կէլէնիլէրին իսթիսալը բուխ
սաթ իսուսուրըն տախի մաթպաամըգ թարաֆրնտան տէրիւտէ
օլունանագը, մալիւմի ամմէ պուլիւմագ իւզրէ, խաւսէթէն իւն
օլունուր :

ԳԱԼԵՏՕՆԵԱՆ

(CLE DONIENE)

ԳՈԶԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՆԵՐԱՆԻԱՍ

Սերմանեքսի 19,741.54

(Ինթիեաթ ագչէսի 452,739 Լ.Ս

Տէրաւտիթ վերիլի

Իտալիէ Վիտորիո

Մ. ՃՕՆ ԹՕՄՍՕՆ

Մ. Գ. ՅՈՎԱԿԻՄԵԱՆ

Իտալիէխանէսի, իսթանպուլում, Համիտիե ճատտէսիտէ Գօնաման-օլուն
խանընտա տրք :

ԼԱ ՊԵԼ ԺԱՐՏԻՆԻԵՐ

ԷԼՊԻՍԷ ՄԱՂԱԶԱՍԸ

ԳԱԼԱՍԱ, ՊԵՏՐՈՒԼԻՅՈՒՄՎԱՏ ՍՈՒՍԵՆՈՐԵՏԱ ՆՕ 27

Լա Պէլ ժարտիներ նամ էլպիսէ մաղաղաւորնէ ախիլէն գըլ մէվսիմիսէ
մախուս օլունագ էվրօթաւտան սօն մօտա օլմագ իւզրէ պիւլիսսօա կէթիլմիլ օլ-
տուղու էլպիսէլի, զապէթ նէֆիս վե զարիֆ օլմալլէ պէրապէր, ֆիեաթնա
տախի նիսպէթէն բէք էնվէն օտուղունտան, էնալիի քիւրմըն հէր հալտէ մէմ-
նուն գալանագարը շիւպէսիլ իտուկի մէջքիւր մաղաղաւորն 30 սէնէտէն պէրի
շէհրիմիլտէ գաղանտըլը էմիլիէթ վե րաղպէթի ումուլիլէ իլէ միւսպէթ սիլի
Պու մաղաղաւտա պիւրիսնի ճիստէն շուխալար տախի պուլունուր, էնվէն
ֆիեաթիլէ էօլիւ իւզրիլիս սիբարը տախի գապուլ իտէր :

Լա Պէլ ժարտիներ մաղաղաւորն էլպիսէլիի իւզրիլիտէ

ՖԻԵԱԹ ՄԱԳԻՐՈՒ

օլունուր մուհարրէր տիլ :

Մաճէլլի ֆիւրուսթի Գալաթիայի Եանանէ Թրապիզօն մէրքեզի գարընտա
27 նիւմէրտէ մաղաղաւոր :

ԲԱԶԱՐ ՕՐԹՈՍՏԱՆ

ՍԱՀԻԼԻ

ԳԱԼԵՏՕՆԻԳՕՍ

Գալաթիայի թիւնէլ սօգաղընտա 41, վե տէրօսու. Իսթանպուլում ֆիւնանըլարտա :

Մ. Գալիսիքօս միւլթէրիլիին պիւր գաթ տալիս քիւրպի խօշնուտիլէթ
իլին մէջքիւր Բաղաթ Օթթօմիլ նամ մալաղաւոր քիւրպի վե մախուսէն էվ-
րօթաեա սէյեալաթ իլէ, էն մէհուր ֆապիթալար էմթաալար օլունագ քիւր-
լիէթի նէֆիս էլիւալար թիւտալիք իլէ իւպու մաղաղաւոր թէնէիլ իթ իլ. տիլի
Ենիլլէ թի, էն սօն մաղաղաւորտան օլունագ պիւր խալիլ գուլմալար մէվնուտ
պուլունուրուր կիպի, զապէթ նէֆիս թիւլլէր, տաեանըլը գուլմալար, վե-
նէվ Սմ. ռիգան պէլլէրի, գաւաշ, չօնուգ վե էրբէք էլպիսէլիի իլին տախի
չուխ լար վե Հիւնա գուլմալարը վե լէվաղիմաթ, վե թէգիսնաթը սալիլէ
ն իշ հէր ճիստէն տամագալար, սուֆրա էօրթիլիլէրի, հալիլիլէր, հաղըր ֆա-
նէլալար, բէրտէլիլէր, շալար, պաամա բէրտէլիլէր վե հէր նէվ էվրօթա հէր
իւրան հաղըլարը մէվնուտ տուր : Մէջքիւր էմթաա, կէրէք Թօթտան վե կէրէք
բարըն բարըն ֆիւրուսթիտէ ֆիեաթնա պիւր ֆարգ օլունուր, այնի իսթան-
պուլում տէրօնուն ֆիեաթիլարը օլունուր պէեան օլունուր :

Ֆիւսալար էնվէն վե ՄԱԳԻՐՈՒ